

2010/2016

Informe de actividades relevantes

A. Investigación · Proyectos liderados

1. **FFI2009-07451**, *Arcadia Babélica: usos del castellano, competencias plurilingües y cambio de paradigmas identitarios en las academias portuguesas del Antiguo Régimen*. **MICINN**. **Fechas: 01/01/2010 hasta 31/12/2012**. IP: Prof. Dr. Pedro Emanuel Rosa Grincho Serra, TU.
2. *Estudio del “castellano de Portugal” como interlengua histórica*. **USAL · Programa Ib**: Programa de financiación de grupos de investigación de las ramas de conocimiento de Artes, Humanidades, Ciencias Sociales y Jurídicas. IP: Profa. Dra. Ana María García Martín, TU.
3. **FFI2015-64108**, *Biblioteca virtual de la épica burlesca portuguesa. Catalogación y corpus digital de los poemas “herói-cómicos” en Portugal y Brasil (siglos XVIII-XIX)*. **MINECO** · Programa Estatal de Fomento de la Investigación Científica y Técnica de Excelencia. **Fechas: 01/01/2016 hasta 31/12/2018**. IP: Prof. Dr. Pedro Emanuel Rosa Grincho Serra, TU.

B. Investigación · Publicaciones relevantes (libros)

1. Ana María García Martín y Pedro Serra (ed. lit.) *Gil Vicente, Autos: Índia, Barca do Inferno, Inês Pereira* Angelus Novus, Coimbra 2015.
2. Pedro Serra y Paulo Pereira (eds.) *MATLIT 3.1. Artes, Média e Cultura Digital*. Coimbra, Universidad de Coimbra, 2015.
3. Pedro Serra y Patrícia Vieira, *Imagens Achadas. Documentário, Política e Processos Sociais em Portugal*, Colibri, Lisboa, 2014.
4. Pedro Serra, ed. | Nuno Júdice, aut., *Devastación de sílabas*, Ediciones Usal | Patrimonio Nacional, Salamanca, 2013.
5. Rocío Alonso Rey *La transferencia en el aprendizaje de portugués por hispanohablantes* Luso-Española de Ediciones Salamanca 2012.
6. Ferreira Montero, Hélder Julio y García Calviño, Juan Manuel, *Dudas y obstáculos en el aprendizaje de ELE: El léxico*. Consejería de Educación de la Embajada de España, Secretaría General Técnica, Brasilia, DF 2012.
7. Pedro Serra, *Estampas del imperio. Del barroco a la modernidad tardía portuguesa*, Ediciones Sequitur, Madrid, 2012.
8. Pedro Serra, ed., *Aula de los medios. Poesía, cine y fotografía en el Seminario Permanente Arcadia Babélica*, Ediciones Usal, Salamanca, 2012.
9. Rebeca Hernández (trad., nota a la edición y glosario), João de Melo (autor) *Autopsia de un mar de ruinas*, Linteo, Ourense, 2011.

10. Hélder Julio Ferreira Montero *Diccionario de Falsos Amigos Português-Espanhol/Español-Portugués*. Luso-Española Ediciones Salamanca 2011.

C. Tesis doctorales realizadas/dirigidas

1. *Título*: Los perfectos compuestos del portugués europeo y del español peninsular. Contraste a partir de encuestas de Test. Directores: Prof. Dr. José Antonio Bartol y Profª. Dra. Ana María García Martín. *Año*: 2015.
2. *Título*: Ruy Belo, a ver os livros. Ensaio na trajetória de uma obra poética: tensões e fracturas de forma. Director: Prof. Dr. Pedro Emanuel Rosa Grincho Serra. *Año*: 2015.
3. *Título*: O léxico na aprendizagem de PLE. O substantivo. Director: Prof. Dr. Ángel Marcos de Dios. *Año*: 2015.
4. *Título*: La Subida al Monte Carmelo de San Juan de la Cruz y el umbral de la traducción. Director: Prof. Dr. Ángel Marcos de Dios y Prof. Dr. Javier San José Lera. *Año*: 2015.
5. *Título*: O Donjuanismo na obra de eça de Queiroz. Director: Prof. Dr. Ángel Marcos de Dios. *Año*: 2013.
6. *Título*: La expresión de la futuridad en portugués y su contraste con el español. Tiempos verbales “futuros” y formas perifrásticas. Director: Profª. Ana María García Martín. *Año*: 2012.
7. *Título*: La transferencia en la producción escrita de P/LE-HE (nivel iniciación): Una teoría explicativa del ASL. Director: Prof. Dr. Ángel Marcos de Dios. *Año*: 2012.
8. *Título*: Da identidade feminina na ficção portuguesa de oitocentos: Voz (es) de Mulher, perspectiva (s) de autor. Director: Prof. Dr. Ángel Marcos de Dios. *Año*: 2012.
9. *Título*: Do discurso identitário ao discurso irónico em Mia Couto. Director: Prof. Dr. Eduardo Javier Alonso Romo. *Año*: 2011.
10. *Título*: Morder estrellas. El misticismo de Clarice Lispector. Director: Prof. Dr. Ángel Marcos de Dios. *Año*: 2010.
11. *Título*: Trindade Coelho: Estudio crítico e arquivo documental de um polígrafo finisecular. Directores: Prof. Dr. Ángel Marcos de Dios y Prof. Dr. Pedro Emanuel Rosa Grincho Serra. *Año*: 2010.

D. Innovación docente · Proyectos concedidos

El *Grupo de Innovación Docente del Área de Filología Gallega y Portuguesa* tuvo como experiencia central el desarrollo de la nueva titulación *Graduado o Graduada en Estudios Portugueses y Brasileños*. En este sentido, el Área de Filología Gallega y Portuguesa constituyó una *Red Interuniversitaria de Trabajo* mediante un apoyo concedido por la CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN DE LA JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN (ORDEN EDU/1055/2007 (B.O.C.Y.L., 117, 18 junio de 2007; concesión publicada en el B.O.C.Y.L., 235, 4 de diciembre de 2007; sigla US56/07), red integrada por los profesores Drs. Ángel Marcos de Dios, Ana María García Martín, Pedro Emanuel Rosa Grincho Serra (coordinador), Eduardo Javier Alonso Romo, António Apolinário Lourenço (Universidad de Coimbra),

Maria Graciete Besse (Université Paris Sorbonne-Paris IV) y Maria Manuel Lisboa (University of Cambridge). Asimismo, los docentes vinculados al Área de Filología Portuguesa de la *Red Interuniversitaria de Trabajo* participaron en la *Comisión de Planes de Estudio* de la Facultad de Filología, integrando al efecto la subcomisión del *Área de Filología Gallega y Portuguesa*, liderada por el Dr. Pedro Emanuel Rosa Grincho Serra, que tuvo como misión la adaptación de la actual licenciatura en *Filología Portuguesa* de la Universidad de Salamanca al Espacio Europeo de Educación Superior.

1. Seguidamente, a los docentes vinculados al *Área de Filología Gallega y Portuguesa* ya mencionados, se agregaron, en convocatoria de apoyos para la innovación docente de 2010/2011, los demás docentes ahí integrados. La ayuda concedida se destinó a la elaboración de un ARCHIVO *ON LINE* DE MATERIALES DE APOYO A LA DOCENCIA DE LOS MÓDULOS DE LENGUA, LINGÜÍSTICA Y LITERATURA DEL NUEVO GRADO EN ESTUDIOS PORTUGUESES Y BRASILEÑOS.
2. El grupo obtuvo apoyo del Vicerrectorado de Docencia para la realización del proyecto GUIA DEL ESTUDIANTE DE ESTUDIOS PORTUGUESES Y BRASILEÑOS (convocatoria 2012/2013).
3. El grupo obtuvo apoyo del Vicerrectorado de Docencia para la realización del proyecto DISEÑO DE MATERIAL DE PROMOCIÓN E INCREMENTO DE IMPACTO DEL GRADO EN ESTUDIOS PORTUGUESES Y BRASILEÑOS (convocatoria 2013/2014).
4. El grupo obtuvo apoyo del Vicerrectorado de Docencia para la realización del proyecto ESCRITIVA (convocatoria 2015/2016).

Todos los miembros del equipo de innovación tienen atribuida docencia en la nueva titulación *Graduado o Graduada en Estudios Portugueses y Brasileños* y también imparten docencia en la especialidad de Portugués del *Máster universitario en Profesor de Educación Secundaria*.

E. Innovación docente · Otros materiales elaborados relevantes

1. Curso de portugués - Teleformación" ECLAP, Junta de Castilla y León. Coordinadora: Profa. Dra. María Rocío Alonso Rey.
2. **Página web** específica del *Área de Filología Gallega y Portuguesa* con información actualizada periódicamente sobre los desarrollos del *Grado en Estudios Portugueses y Brasileños* y las actividades académicas y para-académicas realizadas. URL: www.filologiaportuguesa.es.
3. **Manual de estilo** de trabajos escritos del *Área de Filología Gallega y Portuguesa*. Disponible en: <http://www.filologiaportuguesa.es/plan2.asp?cod=1>.
4. **Protocolo de presentación** de trabajos escritos del *Área de Filología Gallega y Portuguesa*. Disponible en: <http://www.filologiaportuguesa.es/plan2.asp?cod=1>.

5. **Cartelería y despleables** específicos para la promoción del grado. Disponibles en: <http://www.filologiportuguesa.es/plan2.asp?cod=9> y <http://www.filologiportuguesa.es/plan2.asp?cod=10>.

F. Actividades académicas organizadas (selección)

1. *Ciclo de Estudios Brasileños*, Universidad de Salamanca, junio de 2015. Orgs.: Prof. Dr. Pedro Emanuel Rosa Grincho Serra y Profa. Dra. Rebeca Hernández Alonso.
2. *Estados de la investigación II. Desarrollos teóricos y metodológicos en los estudios portugueses y brasileños*, Universidad de Salamanca, julio de 2016. En colaboración con el CEB · Centro de Estudios Brasileños. Orgs.: Prof. Dr. Pedro Emanuel Rosa Grincho Serra y Profa. Dra. Rebeca Hernández Alonso.
3. *Estados de la investigación I. Desarrollos teóricos y metodológicos en los estudios portugueses y brasileños*, Universidad de Salamanca, mayo de 2015. En colaboración con el CEB · Centro de Estudios Brasileños. Orgs.: Prof. Dr. Pedro Emanuel Rosa Grincho Serra y Profa. Dra. Rebeca Hernández Alonso.
4. *Congreso Internacional La Lengua Portuguesa*. Área de Filología Gallega y Portuguesa | Centro de Estudios Brasileños. Universidad de Salamanca, mayo de 2013. Org.: Prof. Dr. Ángel Marcos de Dios.
5. *Poesía, cine y fotografía. Congreso internacional*. Área de Filología Gallega y Portuguesa | LyraCompoetics | Instituto de Literatura Comparada Margarida Losa. Universidad de Salamanca, marzo de 2010. Org.: Prof. Dr. Pedro Emanuel Rosa Grincho Serra.

El archivo completo de las conferencias organizadas al abrigo de los proyectos de investigación y los convenios vigentes con la Xunta de Galicia y el Instituto Camões se encuentra en: <http://www.filologiportuguesa.es/eventosC.asp>.

G. Becarias · FPU, FPI y Colaboración

1. **Becaria FPU**: Ana Martín Gutiérrez. 2014 a 2018. Tutor: Prof. Dr. Pedro Emanuel Rosa Grincho Serra.
2. **Becaria FPI**: María Isabel Andrés Llamero. 2010 a 2014. Tutor: Prof. Dr. Pedro Emanuel Rosa Grincho Serra.
3. **Becaria de Colaboración (DLM)**: María Aparicio Viñambres. 2015/2016. Tutor: Prof. Dr. Pedro Emanuel Rosa Grincho Serra.
4. **Becaria de Colaboración (DLM)**: Diana Mota Pimenta. 2014/2015. Tutor: Profa. Dra. Ana María García Martín.

5. **Becaria de Colaboración** (DLM): Ana Martín Gutiérrez. 2013/2014. Tutor: Prof. Dr. Pedro Emanuel Rosa Grincho Serra.

H. Convenios activos/renovados del Área de Filología Gallega y Portuguesa

1. Convenio Instituto Camões/Universidad de Salamanca. **Cátedra de Estudios Portugueses del IC**. Responsable del área: Prof. Dr. Pedro Emanuel Rosa Grincho Serra. Año de renovación: 2015. Vigencia: 2018.
2. Convenio Xunta de Galicia/Universidad de Salamanca. **Centro de Estudios Gallegos**. Responsable del área: Prof. Dr. Pedro Emanuel Rosa Grincho Serra. Año de renovación: 2016. Vigencia: 2019.

I. Actividades para-académicas realizadas (selección)

1. **LAPELIPOSA**: Laboratorio Performativo de Lengua Portuguesa de Salamanca. Grupo de artes escénicas. Responsable: Prof. Dr. Hugo Manuel Milhanas Machado. Desde: 2007 hasta la actualidad, **periodicidad anual**.
2. **Club de Cine en Portugués**. Responsable: Prof. Dr. Hugo Manuel Milhanas Machado. Desde: 2013 hasta la actualidad, **periodicidad anual**.
3. **Historias de la música portuguesa**. Radio Universidad de Salamanca. Responsable: Prof. Dr. Hugo Manuel Milhanas Machado. Desde: 2006 hasta la actualidad, **periodicidad anual**.

El archivo completo de las actividades realizadas disponible en: <http://www.filologiaportuguesa.es/eventosC.asp>.

J. Cargos académicos desempeñados

1. Director del Departamento de Filología Moderna: Prof. Dr. Pedro Emanuel Rosa Grincho Serra. Desde: mayo de 2016 hasta la actualidad.
2. Secretaria académica del Departamento de Filología Moderna: Profa. Dra. Ana María García Martín. Desde: 2013 hasta mayo de 2016.
3. Coordinadora de la Especialidad en Lenguas Modernas del Máster MUPES: Profa. Dra. Ana María García Martín. Desde: julio de 2016 hasta la actualidad.
4. Coordinadora Erasmus: Profa. Dra. María Rocío Alonso Rey. Desde: 2013 hasta la actualidad.
5. Coordinador Erasmus: Prof. Dr. Eduardo Javier Alonso Romo. Desde: 2010 hasta: 2013.
6. Coordinadora PAEU: Profa. Dra. María Rocío Alonso Rey. Desde: septiembre de 2013 hasta la actualidad.
7. Coordinador PAEU: Prof. Dr. Pedro Emanuel Rosa Grincho Serra. Desde: 2007 hasta: 2013.
8. Coordinadora del Grado en Estudios Portugueses y Brasileños: Profa. Dra. Rebeca Hernández Alonso. Desde octubre de 2016 hasta la actualidad.

9. Coordinador del Grado en Estudios Portugueses y Brasileños: Prof. Dr. Pedro Emanuel Rosa Grincho Serra. Desde: 2009 hasta 2016.

K. Estancias largas de docencia e investigación en centros extranjeros de prestigio

1. Profesor Visitante · CAPES. **UNICAMP, Brasil:** Prof. Dr. Pedro Emanuel Rosa Grincho Serra. Enero a julio de 2013.
2. Profesor Visitante Invitado. **University of California Santa Barbara, EEUU:** Prof. Dr. Pedro Emanuel Rosa Grincho Serra. Enero a julio de 2016.

L. Docencia de posgrado en centros extranjeros de prestigio

1. **Doctorado en Materialidades de la Literatura**, Facultad de Letras de la Universidad de Coimbra. Docente: Prof. Dr. Pedro Emanuel Rosa Grincho Serra. Cursos lectivos 2010/11, 2011/12, 2012/13, 2013/2014, 2014/2015, 2015/2016.